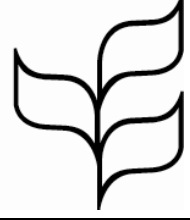


Distr.: General
29 July 2025
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية

والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع السابع والعشرون

بنما سيتي، 20-24 أكتوبر/تشرين الأول 2025

البند 10 من جدول الأعمال المؤقت*

التنوع البيولوجي والصحة

التنوع البيولوجي والصحة

مذكرة من الأمانة

أولاً - مقدمة

1- في مقرره [19/16](#)، المتعلق بالتنوع البيولوجي والصحة، طلب مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد، ضمن جملة أمور، استكمال العمل المضطلع به عملاً بالفقرة 13 (أ) من المقرر [4/14](#) بشأن وضع مؤشرات متكاملة قائمة على العلم، ومقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز في مجال التنوع البيولوجي والصحة؛ وتيسير أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا لدعم تبني وتنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة؛ ومواصلة رفع الوعي بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة؛ وتعزيز وتقوية التعاون مع المنظمات الدولية؛ وتقديم تقرير عن نتائج هذا العمل إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع السابع عشر لمؤتمر الأطراف.

2- وتحتوي الوثيقة الحالية على معلومات عن الأنشطة بشأن التنوع البيولوجي والصحة المنفذة استجابة للمقرر [19/16](#). ويتناول القسم الثاني التقدم المحرز في وضع المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز في مجال التنوع البيولوجي والصحة، ويغطي القسم الثالث الأنشطة المتعلقة برفع الوعي وبناء القدرات والتعاون، ويرد في القسم الرابع مشروع توصية لنظر الهيئة الفرعية.

ثانياً - التقدم المحرز في وضع المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز في مجال التنوع البيولوجي والصحة

3- بموجب الإخطار رقم [012/2025](#) المؤرخ 7 فبراير/شباط 2025، دعت الأمانة الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة إلى تقديم معلومات يمكن أن تكون مفيدة في وضع المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم. وفي مجموعها، قدمت ستة أطراف¹ و17 منظمة

* [CBD/SBSTTA/27/1](#)

¹ البرازيل، والمكسيك، والمملكة العربية السعودية، وإسبانيا، والسويد والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

وأصحاب المصلحة² المعلومات.³ وسترشد المعلومات المجموعة من التقديمات وضع المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز، التي بدأت في يولييه/تموز 2025 فحسب، نظرا للوقت المطلوب لحشد الموارد المالية اللازمة للحصول على دعم الخبراء.

4- وقدمت التقديمات طائفة واسعة من المعلومات، بما في ذلك أمثلة للمبادرات والتقارير المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة التي يمكن أن ترشد وضع المؤشرات. وتضمنت الأمثلة مؤشرات تستخدم حاليا بواسطة الكيانات الحكومية أو منظمات أخرى؛ وعناصر رصد قيد التطوير؛ والأدوات المستخدمة لجمع البيانات، مثل المسوحات، والرصد باستخدام السواتل، ومصادر الكاميرات، وتقييمات الأثر، والتقارير، والمنشورات والمواقع الشبكية. وتمت الإشارة أيضا في التقديمات إلى مستودعات البيانات التي يمكن أن تدعم المؤشرات على المستوى الوطني أو العالمي، مثل مركز منظمة الصحة العالمية لتحليل المعلومات عن الجوائح والأوبئة،⁴ وقاعدة بيانات التجارة في اتفاقية التجارة الدولية بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المهددة بالانقراض⁵ ومؤشر الأمن الصحي العالمي.⁶

5- ولم تتناول التقديمات جميع مجالات خطة العمل العالمية على نحو مستمر. وتطابقت بعض المؤشرات المحددة أو عناصر الرصد مباشرة مع الإجراءات المذكورة في الخطة، مثلا بالعلاقة إلى إدارة الأنواع، والتلوث، والمناطق الحضرية، ووضع السياسات وتعميم الجهود. غير أن البعض الآخر كان عاما من حيث الطبيعة، وبينما كان مفيدا لرصد الاتجاهات البيئية والتنوع البيولوجي أو الاتجاهات المتعلقة بالصحة، فقد افتقر إلى الارتباط المباشر بين التنوع البيولوجي والصحة. وتضمنت الأخيرة مؤشرات تتعلق بحالة التنوع البيولوجي أو صحة النظم الإيكولوجية أو الاتجاهات في أعداد الأنواع.

6- كما تم تسليط الضوء في التقديمات على الجهود الماضية والجارية التي بذلتها منظمات ومبادرات مختلفة التي يمكن أن تكمل العمل المنفذ بموجب الاتفاقية بالعلاقة إلى مؤشرات التنوع البيولوجي والصحة. وتضمنت الأمثلة وضع المقاييس بموجب المبادئ التوجيهية للرصد والتقييم في صندوق الأوبئة،⁷ والإعدادات الجارية لمجموعة أدوات تقييم الصحة الواحدة بواسطة منظمة حفظ الطبيعة ودراسة بشأن تقييم الهياكل المؤسسية لتحسين صحة ورفاه الشعوب الأصلية على المستوى العالمي (أداة قياس العوامل الأصلية المحددة للصحة) بواسطة تحالف العوامل الأصلية المحددة للصحة.⁸

7- وفي النهاية، تم التركيز أيضا في التقديمات على أهمية الاستفادة من المؤشرات القائمة التي أعدت من أجل إطار كونمينغ-مونتريال العالمي بشأن التنوع البيولوجي أو العمليات المتعددة الأطراف الأخرى، مثل تلك المؤشرات التي أعدت بموجب أهداف التنمية المستدامة،⁹ والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف الأخرى. وفي هذا السياق، ستستخدم أيضا قائمة بالمؤشرات السارية المحتملة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة من تلك العمليات لإرشاد إعداد المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز على مدى الأشهر القادمة.

² المركز الدولي للقانون البيئي المقارن، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والشبكة العالمية للشباب من أجل التنوع البيولوجي، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض، وتحالف العوامل الأصلية المحددة للصحة، ومعهد البلدان الأمريكية لبحوث التغير العالمي، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والحكومات المحلية من أجل الاستدامة، واتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، والمؤسسة السميشونية، وتحالف المدن الصالحة للسباحة، ومنظمة حفظ الطبيعة، وجامعة لويسفيل، وجمعية المحافظة على الحياة البرية، والنساء من أجل التنوع البيولوجي، والاتحاد العالمي لحماية الحيوانات، والصندوق العالمي للطبيعة.

³ تتاح التقديمات على الرابط: www.cbd.int/notifications/2025-012.

⁴ <https://pandemichub.who.int/pandemic-hub/>

⁵ <https://trade.cites.org/>

⁶ <https://ghsindex.org/>

⁷ www.thepandemicfund.org/sites/default/files/2025-05/The%20Pandemic%20Fund%20M%26E%20Guidelines%20updated%20web%20April%2024%202025.pdf

⁸ www.indigenousdha.org/

⁹ <https://unstats.un.org/sdgs/indicators/indicators-list/>

8- وتلخص الخطوات التالية الاستجابة لطلب مؤتمر الأطراف لإعداد المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز بشأن التنوع البيولوجي والصحة، بما في ذلك الأنشطة الإرشادية والجدول الزمني:

- (أ) تعيين فريق استشاري وبدء العمل: يولييه/تموز 2025؛
- (ب) مشاوره مع الخبراء¹⁰ لدعم إعداد المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، مع دعوة التحالف الرباعي بشأن نهج الصحة الواحدة والمنظمات الأخرى النشطة حالياً في الترابط بين التنوع البيولوجي والصحة:¹¹ سبتمبر/أيلول 2025؛
- (ج) دعوة عن طريق إخطار للمشاركة في استعراض النظراء لأول مسودة: نوفمبر/تشرين الثاني 2025؛
- (د) استعراض للنظراء: نوفمبر/تشرين الثاني/ديسمبر/كانون الأول 2025؛
- (هـ) إتاحة المسودة الأخيرة إلى الاجتماع السابع عشر لمؤتمر الأطراف (19-30 أكتوبر/تشرين الأول 2026).¹²

ثالثاً - الأنشطة المتعلقة برفع الوعي، وبناء القدرات والتعاون

9- كما أُشير في القسم الأول من مقرره 19/16، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية القيام بسلسلة من الأنشطة، مثل تيسير أنشطة بناء القدرات، والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا لدعم تبني خطة العمل العالمية؛ مع مواصلة رفع الوعي بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة؛ وتعزيز وتقوية التعاون مع المنظمات الدولية. واستجابة لتلك الطلبات، أجرت الأمانة الأنشطة التالية:

(أ) حلقة دراسية شبكية عن المعلومات: عقدت حلقة دراسية شبكية بشأن خطة العمل العالمية وتعميم الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة في 25 مارس/آذار 2025.¹³ وحضر الحلقة الدراسية ما مجموعه 339 مشاركاً، وكانت تهدف إلى رفع الوعي بأهمية الخطة وتسلط الضوء على الروابط الحيوية بين رفاه الإنسان والبيئة الصحية. وشاركت مجموعة من المنظمات والمبادرات مع الأمانة في تقديم عروض تبين كيف تدعم الخطة مجالات العمل الخاصة بها؛

(ب) إعداد مواد اتصالات ورفع الوعي. أنشئت عدة منشورات وسائل التواصل الاجتماعي لتبسيط الضوء على أهمية التنوع البيولوجي والصحة وخطة العمل العالمية. وبالإضافة إلى ذلك، أنتج شريط فيديو¹⁴ لتفسير أهمية نتائج الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف بشأن التنوع البيولوجي والصحة. واشتمل الفيديو على مقدمة موجزة عن أهمية التنوع البيولوجي بالنسبة للصحة وعرض عام للخطة؛

(ج) أنشطة التعاون. شاركت الأمانة مع عدة منظمات في مجال التنوع البيولوجي والصحة. فعلى سبيل المثال، تعاونت في استضافة الحلقة الدراسية للمعلومات المذكورة أعلاه، وشاركت كشريك في مبادرة الطبيعة من أجل الصحة،¹⁵ وشاركت مع منظمات أخرى،¹⁶ في حلقة عمل تهدف إلى تحديد العناصر الرئيسية للرصد التي يمكن أن

¹⁰ بما يتماشى مع المقرر 4/14، الفقرة 13(أ).

¹¹ مثل أعضاء فريق الاتصال بين الوكالات بشأن التنوع البيولوجي والصحة، السابق.

¹² في انتظار اعتماد الهيئة الفرعية للنص المذكور في الفقرة 1 من مشروع التوصية.

¹³ انظر الرابط www.cbd.int/health/currentactivities لمزيد من التفاصيل وتسجيل حلقة العمل الدراسية.

¹⁴ متاح على الرابط: www.cbd.int/health/videos.shtml

¹⁵ <https://nature4health.org/>

¹⁶ منظمة حفظ الطبيعة، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، جامعة الأمم المتحدة، ومنظمة الصحة العالمية، والمنظمة العالمية لصحة الحيوانات.

تعمل كإشارات للإنذار المبكر للاختلالات التي يمكن أن يكون لها أثر سلبي على صحة الناس، والحيوانات والبيئة. وبالإضافة إلى ذلك، وعملاً بالفقرة 13(أ) من المقرر 4/14، و9(أ) و(ب) و(هـ) من المقرر 19/16، بدأت الأمانة مناقشات مع التحالف الرباعي بشأن نهج الصحة الواحدة لاستكشاف فرص التعاون المحتملة. وأعرب أعضاء التحالف الرباعي عن اهتمامهم في مواصلة تلك المناقشات مع الأمانة، مع تركيز على ما يلي:

- (1) تحديد الوسائل لدعم تبني خطة العمل العالمية؛
- (2) تقديم مدخلات في إعداد المؤشرات المتكاملة القائمة على العلم بشأن التنوع البيولوجي والصحة؛
- (3) تنظيم أنشطة بناء القدرات ورفع الوعي أو المشاركة فيها؛
- (4) تقييم جدوى إعداد منصة معلومات على الإنترنت لجمع المعارف، والأدوات والخبرات المتعلقة بالروابط بين التنوع البيولوجي والصحة والسياسات والإجراءات.

10- وخلال المناقشات، لوحظ أن أي مشاركة وتعاون آخر سيكون مشروطاً بتوافر الموارد. وفي حالة المنصة على الإنترنت المقترحة، يلزم الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً، مثل تحديد الجمهور المستهدف، وتحديد أين ستستضاف المنصة، وإنشاء خط زمني وطول المدة المتوقعة، وتحديد كيفية تحديث المحتوى ومتى يتم ذلك، ضمن جملة اعتبارات.

رابعاً - التوصية

11- قد ترغب الهيئة الفرعية اعتماد توصية على غرار ما يلي:

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- 1- *تطلب إلى الأمانة التنفيذية تقديم القائمة النهائية للمؤشرات المتكاملة القائمة على العلم، والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز بشأن التنوع البيولوجي والصحة إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيها في اجتماعه السابع عشر؛*
- 2- *توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر مقررًا على غرار ما يلي:*

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يقر بأهمية الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة لتنفيذ إطار كورمينغ-مونتريال العالمي بشأن التنوع البيولوجي،¹

وإذ يشير إلى الفقرة 8 من مقرره 19/16 المؤرخ 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024، الذي دعا فيه الأطراف والحكومات الأخرى والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة والمنظمات الأخرى إلى تبادل التدابير والإرشادات والأدوات والأمثلة وأفضل الممارسات والدروس المستفادة في تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة² وتعميم الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة على جميع المستويات،

- 1- *يرحب بتقرير التقييم المواضيعي بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والمياه والأغذية والصحة بواسطة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية،³*

¹ المقرر 4/15، المرفق.

² المقرر 19/16، المرفق.

³ عند وقت إعداد التقرير، نشر موجز لواضعي السياسات فحسب، ولكن من المتوقع أن التقرير الكامل سيتاح بحلول الاجتماع السابع عشر لمؤتمر الأطراف.

2- يطلب إلى الأمانة التنفيذية لاتفاقية التنوع البيولوجي⁴ القيام بما يلي، رهنا بتوافر الموارد:

(أ) تجميع وتلخيص المعلومات من الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة، والمنظمات الأخرى بشأن التدابير والإرشادات والأدوات والأمثلة وأفضل الممارسات والدروس المستفادة في تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة وتعميم الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة على جميع المستويات، وإتاحة المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية أو على موقعها الشبكي، حسب الاقتضاء؛

(ب) مواصلة التعاون بشأن التنوع البيولوجي والصحة مع المنظمات ذات الصلة، على النحو المذكور في الفقرات 9(ب) و(ج) و(د) و(هـ) من المقرر [19/16](#)؛

(ج) تقديم تقرير عن نتائج عملها لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن عشر.

⁴ الأمم المتحدة، مجموعة المعاهدات، المجلد 1760، الرقم 30619.